

Ассамблея государств-участников

Distr.: General
22 November 2007
RUSSIAN
Original: English

Шестая сессия

Нью-Йорк

30 ноября - 14 декабря 2007 года

Доклад Бюро о постоянных помещениях Суда

Записка Секретариата

В соответствии с резолюцией ICC-ASP/5/Res.1 от 1 декабря 2006 года Бюро Ассамблеи государств-участников настоящим представляет свой доклад о постоянных помещениях Суда для рассмотрения Ассамблей. Доклад отражает итоги неофициальных консультаций, проведенных Гаагской рабочей группой Бюро.

Доклад Бюро о постоянных помещениях Суда

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Резюме		3
I. Введение.....	1-5	4
II. Процесс.....	6-11	5
III. Принципы.....	12	6
IV. Уникальные аспекты.....	13	6
V. Площадь и расходы.....	14-20	6
A. Площадь.....	14-15	6
B. Расходы.....	16-20	7
VI. Конкурс архитектурных проектов.....	21-25	8
VII. Руководство.....	26-31	9
VIII. Последующие меры в 2008 году и далее.....	32-33	10
Приложения		
I. Проект резолюции о постоянных помещениях.....		11
Добавление I. Конкурс архитектурных проектов.....		15
Добавление II. Комитет по надзору.....		22
Добавление III. Совет по проекту.....		25
Добавление IV. Канцелярия Директора проекта.....		26
Добавление V. Последствия, которые бюджет для постоянных помещений на 2008 год будет иметь для бюджета по программам.....		28
Добавление VI. Целевой фонд для строительства постоянных помещений.....		30
II. Функциональное техническое задание – краткая информация о площадях.....		31
III. Обзор расходов.....		32
IV. Структура руководства.....		33
V. Предлагаемые члены Комитета по обзору.....		34

Резюме

В соответствии с резолюцией ICC-ASP/5/Res.1 в настоящем докладе содержится общий обзор результатов работы над вопросами о постоянных помещениях Международного уголовного суда и дальнейших действий в этом направлении.

Путем принятия проекта резолюции, содержащегося в приложении I, Ассамблея даст санкцию на открытие конкурса архитектурных проектов, который будет организован и полностью оплачен принимающим государством. Для целей конкурса устанавливается, что расходы на строительство постоянных помещений не должны превышать 103 млн. евро, что соответствует 90% сметных расходов на строительство в ценах 2007 года, которые составляют 115 млн. евро. В помещениях должно быть размещено три зала судебных заседаний и 1 200 рабочих мест, при этом общая площадь помещений не должна превышать 46 000 м². Проведение конкурса не налагает на Ассамблею обязательства одобрить данный проект или продолжить его осуществление.

Кроме того, предлагается структура руководства, для функционирования которой потребуется учредить Комитет по надзору в качестве вспомогательного органа Ассамблеи; ему будет, среди прочего, поручено нанять Директора проекта, продолжить рассмотрение вариантов финансирования проекта, а также подготовить более точную смету расходов на основе результатов конкурса архитектурных проектов.

Бюджетные последствия осуществления новой крупной программы, которая будет включать создание и укомплектование штата Канцелярии Директора проекта, оцениваются в 208 500 евро на 2008 год. Дополнительные финансовые обязательства возникнут не ранее 2009 года.

В проекте резолюции не содержится призыва к принятию решения относительно будущих уровней укомплектования штата Суда или создания специального бюджета для осуществления или финансирования проекта.

I. Введение

1. В декабре 2004 года Бюро Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда («Бюро») постановило учредить в соответствии с резолюцией ICC-ASP/3/Res.8 две постоянных рабочих группы – одну в Нью-Йорке, а другую в Гааге.

2. На своем совещании 30 ноября 2006 года Бюро утвердило круг ведения двух его Рабочих групп и постановило, среди прочего, передать вопрос о постоянных помещениях на рассмотрение Гаагской рабочей группы. Кроме того, на своем совещании 1 февраля 2007 года Бюро одобрило повторное назначение г-на Масуда Хусейна (Канада) координатором по этому вопросу.

3. На 7-м пленарном заседании в ходе своей пятой сессии, состоявшемся 1 декабря 2006 года, Ассамблея приняла резолюцию ICC-ASP/5/Res.1, в которой просила Суд «как можно скорее завершить подготовку подробного функционального технического задания, которое будет включать требования его пользователей и требования безопасности, отражающие адаптируемость к различной численности персонала»; «подготовить в консультации с государством пребывания смету расходов по проекту»; «подготовить в консультации с государством пребывания предварительный график с указанием моментов принятия ключевых решений, резюме вопросов, касающихся планирования и получения разрешений, и стратегию планирования для площадки с описанием возможных модульных подходов к решению проблемы адаптируемости».

4. Кроме того, с целью обеспечения возможности для проведения рассмотрения Бюджетно-финансовым комитетом на его восьмой сессии в 2007 году Ассамблея просила государство пребывания «предоставить дальнейшую информацию о предложениях по финансированию и землеотводу, содержащихся в последующем предложении государства пребывания, включая возможные варианты и методы регулирования предлагаемого кредита и решения любых юридических вопросов, касающихся разделения права собственности на землю и на предлагаемые здания, а также других вопросов, которые станут предметом контакта между государством пребывания и Судом», и «в консультации с Бюро и Судом предложить основу, критерии, юридические параметры и условия и формы проведения международного конкурса на лучшую концепцию архитектурного проекта, включая любые критерии и процесс предварительного отбора».

5. В резолюции ICC-ASP/5/Res.1 Ассамблея просила также Бюро «рассмотреть информацию», подготовленную Судом и государством пребывания и «выявить любые пробелы или другие проблемы, вызывающие озабоченность у Суда и государства пребывания, с тем чтобы данная информация была дополнена до необходимого уровня», и просила Бюро «в консультации с Судом и государством пребывания подготовить варианты структуры руководства проектом с указанием соответствующих ролей и обязанностей Ассамблеи, Суда и государства пребывания» и «подготовить варианты эффективного участия Ассамблеи государств-участников в структурах руководства проектом и надзора за его осуществлением».

II. Процесс

6. Рабочая группа провела 11 совещаний по вопросу о постоянных помещениях. В работе совещаний участвовали представители государства пребывания и Суда. В целях надлежащего рассмотрения и решения технических аспектов данного проекта было проведено три совещания экспертов. Ход работы по вопросу о постоянных помещениях был также рассмотрен Бюджетно-финансовым комитетом на его восьмой и девятой сессиях.

7. 29 октября 2007 года Координатор Рабочей группы посол Сандра Фуентес (Мексика) и координатор по проекту совершили поездку в Нью-Йорк, с тем чтобы информировать базирующиеся в этом городе делегации о ходе работы и выслушать их мнения по вопросу о постоянных помещениях до начала шестой сессии Ассамблеи государств-участников.

Совещания экспертов по постоянным помещениям

8. В марте, июне и сентябре 2007 года Гагская рабочая группа провела совещания технических экспертов, на которых присутствовали эксперты из пяти государств-участников, эксперты Бюджетно-финансового комитета и эксперты по вопросу о постоянных помещениях Суда и государства пребывания. На этих совещаниях эксперты рассмотрели большое количество документов и неофициальных материалов и заслушали выступления представителей Суда и государства пребывания.

9. В частности, в ходе этих трех совещаний эксперты рассмотрели отраженные в функциональном техническом задании потребности пользователей и потребности в площади и утвердили их, проанализировали смету расходов, рассмотрели подход к проведению конкурса архитектурных проектов и предоставили технические консультации по наилучшим методам обеспечения эффективного руководства проектом. Неофициальные резюме координатора трех совещаний экспертов были распространены среди всех членов Гагской и Нью-йоркской рабочих групп.

Гагская рабочая группа

10. На основе консультаций и рекомендаций экспертов координатор подготовил проект резолюции для рассмотрения Рабочей группой¹. В частности, Рабочая группа обсудила следующие вопросы:

- a) функциональное техническое задание и смету расходов;
- b) конкурс архитектурных проектов; и
- c) структуру руководства.

11. Пересмотренный вариант проекта резолюции, отражающий замечания членов Рабочей группы, содержится в приложении I к настоящему докладу. Ниже приводится короткое резюме обсуждения основных вопросов на совещаниях экспертов и Гагской рабочей группы, а также соображения, лежащие в основе проекта резолюции.

¹ Проект резолюции о постоянных помещениях от 19 сентября 2007 года.

III. Принципы

12. В ходе совещаний Гаагской рабочей группы и совещаний экспертов были сформулированы определенные принципы, которые могли бы служить в качестве ориентира при рассмотрении потребностей пользователей и вариантов размещения. К этим важным ориентирам относятся функциональность и безопасность, затратноэффективность, начало осуществления проекта в верном масштабе (не слишком большом, но и не слишком малом) и элементы, придающие особый облик зданиям Суда. Ряд ораторов отметили, что слишком большие размеры здания с течением времени могут иметь серьезные финансовые последствия в плане затрат на обслуживание и энергию, но при этом чаще случается так, что новые строительные проекты оказываются слишком мелкими уже к моменту их завершения.

IV. Уникальные аспекты

13. Одним из ключевых аспектов данного проекта является то, что срок действия предложения государством пребывания о предоставлении помещений для размещения Суда истекает в июле 2012 года, после чего ответственность за покрытие расходов по помещениям ляжет на Ассамблею. Таким образом, независимо от того, какое будет принято решение по размещению Суда, Ассамблея в принципе вынуждена будет платить аренду и нести расходы по финансированию после 2012 года.

V. Площадь и расходы

A. Площадь

14. В марте 2007 года Суд представил свой первый вариант функционального технического задания, смету расходов и технико-экономическое обоснование. Суд подготовил первоначальную оценку потребностей пользователей, применив подход «снизу вверх», основанный на консультациях с персоналом и рассмотрении соответствующих вопросов руководящими сотрудниками. В соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции ICC-ASP/5/Res.1, Суд обеспечил гибкость и адаптируемость в рамках функционального технического задания, предусмотрев 15-процентную гибкость (а также «коэффициент зазора» в размере 7%, с тем чтобы имелись необходимые площади для перемещений внутри здания) и представив два сценария: целевой сценарий здания на 1 357 рабочих мест общей площадью в 64 000 м² и сценарий роста, рассчитанный на 1 598 рабочих мест при общей площади в 72 823 м².

15. После совещания экспертов, состоявшегося в марте месяце, Суду было предложено подготовить третий сценарий. На совещании, состоявшемся в июне 2007 года, Суд представил сценарий, рассчитанный на 1 057 рабочих мест при общей площади в 54 911 м² (базовый сценарий). На совещании, состоявшемся в июне месяце, и после проведения консультаций с государствами-участниками и представления ими своих замечаний координатору эксперты из государств-участников высказали мнение, что дальнейшее сокращение параметров базового сценария возможно только путем пересмотра потребностей в площадях и изыскания способов экономии за счет масштабов. На совещании, состоявшемся в сентябре 2007 года, эксперты и Суд, применив подход «сверху вниз», тщательно рассмотрели и одобрили этот сценарий. Было внесено предложение провести различие между площадями для залов судебных заседаний и публики и рабочей площадью. Эксперты решили, что коэффициент гибкости не должен применяться к обоим категориям площадей, а только к рабочей площади и согласились с тем, что в 7-процентном «коэффициенте зазора» никакой необходимости нет. Кроме того, было рекомендовано пересчитать коэффициент гибкости из процентов в конкретные рабочие места, с тем чтобы архитекторы четко

знали, что от них требуется. Таким образом, применяя коэффициент, равный 15%, и отказавшись от 7-процентного «коэффициента зазора», эксперты вынесли рекомендацию о том, что разумным количеством рабочих мест будет являться 1 200 рабочих мест (1 057 рабочих мест + 15%), а разумной площадью для одного рабочего места – 25 м² общей площади (которая будет включать все соответствующие помещения, а именно залы заседаний, холлы и технические помещения). Таким образом, рабочие сегменты помещений составят приблизительно 30 000 м² общей площади. Со ссылкой на международные стандарты эксперты также высказали мнение, что общая площадь в размере 14 000 м² будет достаточной для трех залов судебных заседаний, помещений, открытых для публики, и складских помещений, при этом на случай возможных перепланировок в проект закладывается дополнительно 2 000 м². В результате состоявшихся обсуждений эксперты вынесли рекомендацию, согласно которой общая площадь в размере 46 000 м², включающая три зала судебных заседаний и 1 200 рабочих мест, должна быть вполне достаточной для базового сценария. В настоящее время Суд пересматривает функциональное техническое задание с учетом этой цифры, которая будет фигурировать также в качестве верхнего предела на конкурсе архитектурных проектов. Резюме пространственной планировки помещений в рамках базового сценария содержится в приложении II.

В. Расходы

16. Суд подготовил первоначальную смету расходов по проекту к совещанию экспертов, намеченному на март 2007 года, используя в качестве основы целевой сценарий и сценарий роста. Главная проблема, вызывавшая озабоченность у всех экспертов, заключалась в том, что на этой ранней стадии проекта в отсутствие проекта и технических спецификаций очень трудно подготовить точную смету расходов. Государство пребывания взяло на себя задачу провести оценку текущих проектов в Гааге с целью определения стандартной текущей стоимости квадратного метра. Оно установило, что адекватным объектом для сравнения является строящееся новое здание Европола. После дисконтирования расходов, характерных для проекта Европола (это, в частности, более высокие расходы на обеспечение безопасности, поскольку здание своим фасадом выходит непосредственно на улицу), государство пребывания выразило мнение, что обоснованным допущением явилась бы стоимость в размере 3 500 евро за квадратный метр. С учетом этой цифры предварительная смета расходов на строительство постоянных помещений составляет 165 млн. евро (в ценах 2007 года). Эксперты государств-участников высказали мнение, что на данной стадии проекта эта сметная сумма является разумной.

17. Поскольку данная сумма включает некоторые расходы, которые не будут иметь значения для конкурса архитектурных проектов (например, фонд для покрытия непредвиденных расходов, плата за консультативные услуги и расходы на получение разрешений) смета расходов была уточнена путем проведения четкого различия между четырьмя видами расходов:

- a) расходы непосредственно на строительство;
- b) общие строительные расходы, которые включают чистые расходы и прибавки к расходам в процентах в связи с выплатой комиссионных, созданием резерва для покрытия непредвиденных расходов, инфляцией, оплатой разрешений и сборов и созданием фонда для специальных комплексных элементов, придающих особый облик помещениям;
- c) расходы Канцелярии Директора проекта, которые будут покрываться из бюджета Суда; и

- d) расходы, связанные с проектом, но не связанные непосредственно со строительством.

18. Было установлено, что в настоящее время чистые расходы на строительство можно было бы разумно оценить в 115 млн. евро на основе начальной прогнозируемой стоимости квадратного метра в размере 3 500 евро минус резерв на покрытие непредвиденных расходов, расходы на получение разрешений, выплату комиссионных и приобретение передвижной мебели (см. приложение III). В связи с конкурсом архитектурных проектов государство пребывания представило консультативное заключение, согласно которому обычно в качестве максимальной суммы, с учетом которой отбираются проекты, указываются 90% от прогнозируемых расходов на строительство. Таким образом, резолюция отражает 90-процентную стоимость строительства: архитекторы в резолюции информируются о том, что расходы на строительство не должны превысить 103 млн. евро (в ценах 2007 года).

19. Что касается общих расходов на строительство, то они рассчитываются путем прибавки к чистым расходам на строительство всех процентов, и соответственно к 2014 году расходы на строительство, включая все сборы, составят 190 млн. евро². Эта сумма не включает расходы Канцелярии Директора проекта и расходы, связанные с проектом, как, например, расходы на передвижную мебель, программное обеспечение ИКТ, расходы на переезд и расходы, связанные с временными помещениями. Эта сумма не включает также расходов на финансирование.

20. Рабочая группа подчеркнула, что приведенные суммы являются не более чем оценочными и что на основе проектов, отобранных жюри конкурса архитектурных проектов, технических спецификаций, которые в настоящее время разрабатываются, и четких вариантов финансирования проекта, будет подготовлена более точная оценка стоимости проекта. Рабочая группа отметила также, что на данном этапе Ассамблее не предлагается принять какое-либо решение относительно возможных совокупных расходов.

VI. Конкурс архитектурных проектов

21. Совещание экспертов, состоявшееся в марте месяце, изучило относительные преимущества различных видов строительных процессов (классический «проектирование, тендер и строительство», «проектирование – строительство», когда проектировщик является также строительным подрядчиком, и «партнерства частного – государственного секторов»). Эксперты достигли консенсуса относительно того, что данный конкретный проект лучше всего вписывается в категорию классических процессов - «проектирование, тендер и строительство» - с учетом особого характера этого учреждения и существующей в настоящее время неопределенности в отношении конечных размеров Суда.

22. На июньском совещании эксперты государств-участников на примере проведения других конкурсов архитектурных проектов рекомендовали государству пребывания провести конкурс в один этап с предварительным отбором. Это позволит завершить данный процесс в течение одного года. На сентябрьском совещании эксперты тщательно изучили различные аспекты предлагаемого конкурса, уделив особое внимание критериям предварительного отбора и определения победителя конкурса.

² В оценку заложен 16-процентный уровень инфляции.

23. С учетом рекомендаций экспертов государство пребывания подготовило техническое задание по конкурсу архитектурных проектов, резюме которого содержится в добавлении I к проекту резолюции.

24. Кроме того, от имени Рабочей группы государствам-участникам было предложено сообщить государству пребывания или координатору имени архитекторов и представителей государств-участников, заинтересованных в работе в составе жюри. На основе этих предложений государство пребывания подготовило перечень возможных членов жюри. Ассамблея будет представлена пятью членами - по одному от каждой региональной группы - и тремя заместителями. Государства-участники, заявившие к настоящему времени, что их представитель заинтересован работать в составе жюри, перечисляются в приложении I, добавление I, дополнение 2. В настоящее время проводятся консультации с целью выявления кандидатов на остальные должности членов Бюро.

25. Было отмечено, что проведение конкурса не налагает на Ассамблею обязательства одобрять или продолжать проект, в том случае если она примет иное решение.

VII. Руководство

26. Руководство является одним из наиболее важных вопросов, рассмотренных Рабочей группой и совещаниями экспертов. Все эксперты отметили, что эффективное и оперативное принятие решений имеет ключевое значение для сдерживания роста расходов по проекту и его своевременного выполнения без перерасхода и при обеспечении требуемого качества. Для этого необходимы четко определенный порядок подчинения и потенциал для принятия решений на соответствующем уровне.

27. На мартовском совещании был рассмотрен ряд возможных моделей руководства проектом, включая варианты, предполагающие, что проектом будет руководить государство пребывания или Суд. Эксперты из государств-участников предложили модель руководства, согласно которой Директор проекта будет подконтролен Ассамблее и непосредственно подчинен ей.

28. На двух последующих совещаниях экспертов эта модель была дополнительно обсуждена и усовершенствована, в частности с целью определения соответствующих ролей различных основных заинтересованных сторон и обеспечения возможности эффективного участия Суда в качестве организации – пользователя при сохранении возможности контроля Ассамблеей масштабов и стоимости проекта, а также минимизации риска превышения сметы в результате задержек.

29. Сначала в модели рассматриваются роль Ассамблеи в выдаче разрешения на осуществление проекта и широкие параметры, включая совокупные расходы. Окончательное решение относительно начала работ и параметров принимает Ассамблея. С тем чтобы Ассамблея могла эффективно выполнять свою роль и осуществлять надзор, предлагается учредить Комитет по надзору. В качестве вспомогательного органа Ассамблеи Комитет по надзору будет сформирован из представителей небольшой группы государств, которые желают осуществлять непосредственный контроль за проектом. Список государств, заявивших о своей заинтересованности войти в состав Комитета по надзору, содержится в приложении V. В настоящее время проводятся консультации с целью выявления предложений по кандидатурам на незанятые должности членов Комитета.

30. Будет создан совет по проекту в качестве трехстороннего механизма консультирования и сотрудничества, который будет включать Суд и государство пребывания и работать под руководством Директора проекта, несущего главную ответственность за общее руководство проектом. Директор проекта будет непосредственно подчинен Ассамблее и отчитываться перед ней через Комитет по надзору. В административных целях Директор проекта будет находиться в здании Суда. В состав совета по проекту будут входить представители государства пребывания и Суда. Структура управления проектом графически представлена в приложении IV.

31. На 24-м совещании Гаагской рабочей группы, состоявшемся 14 ноября 2007 года, государство пребывания устно подтвердило, что на основе этой модели руководства проектом налоги на добавленную стоимость к проекту применяться не будут.

VIII. Последующие меры в 2008 году и далее

32. Если Ассамблея примет соответствующее решение, то конкурс архитектурных проектов будет открыт в начале 2008 года, с тем чтобы его можно было завершить к ноябрю 2008 года. Как отмечается в добавлении I к проекту резолюции, проведение конкурса и определение трех наилучших проектов не будет налагать на Ассамблею обязательство приступить к осуществлению проекта, если она этого не пожелает.

33. В течение следующего года, если Ассамблея примет соответствующее решение, Комитет по обзору должен нанять Директора проекта, рассмотреть варианты финансирования проекта, а также определить и уточнить общую смету расходов на строительство на основе результатов конкурса архитектурных проектов с целью предоставления информации и рекомендаций Ассамблее на ее седьмой сессии.

Приложение I

Проект резолюции о постоянных помещениях

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на свою резолюцию ICC-ASP/4/Res.2, в которой было подчеркнуто, что «Суд является постоянным судебным учреждением и как таковой нуждается в функциональных постоянных помещениях, которые давали бы Суду возможность эффективно выполнять свои обязанности и отражали бы значение Суда в борьбе с безнаказанностью», и рекомендовано «с учетом рекомендации Комитета, содержащейся в пункте 86 доклада о работе его пятой сессии (ICC-ASP/4/27), чтобы Бюро Ассамблеи и Комитет продолжили заниматься этим вопросом и представили пятой сессии Ассамблеи государств-участников доклад по вопросу о постоянных помещениях Суда»¹,

ссылаясь далее на свою резолюцию ICC-ASP/5/Res.1, в которой она просила «Международный уголовный суд сосредоточить свое внимание исключительно на варианте 3 – строительство специальных помещений на территории Александерказерне, – с тем чтобы Ассамблея могла принять обоснованное решение на своей следующей сессии»,

напоминая о том, что в резолюции ICC-ASP/5/Res.1 содержится просьба к Суду «как можно скорее завершить подготовку подробного функционального технического задания, которое будет включать требования его пользователей и требования безопасности, отражающие адаптируемость к различной численности персонала»; «подготовить в консультации с государством пребывания смету расходов по проекту»; и «подготовить в консультации с государством пребывания предварительный график с указанием моментов принятия ключевых решений, резюме вопросов, касающихся планирования и получения разрешений, и стратегию планирования для площадки с описанием возможных модульных подходов к решению проблемы адаптируемости»,

напоминая далее о том, что в резолюции ICC-ASP/5/Res.1 содержалась просьба к государству пребывания «с целью обеспечения возможности для проведения рассмотрения Бюджетно-финансовым комитетом на его восьмой сессии в 2007 году представить дальнейшую информацию о предложениях по финансированию и землеотводу, содержащихся в последующем предложении государства пребывания, включая возможные варианты и методы регулирования предлагаемого кредита и решения любых юридических вопросов, касающихся разделения права собственности на землю и на предлагаемые здания, а также других вопросов, которые станут предметом контракта между государством пребывания и Судом» и «в консультации с Бюро и Судом предложить основу, критерии, юридические параметры и условия и формы проведения международного конкурса на лучшую концепцию архитектурного проекта, включая любые критерии и процесс предварительного отбора»,

напоминая о том, что в резолюции ICC-ASP/5/Res.1 содержалась просьба к Бюро «рассмотреть информацию», подготовленную Судом и государством пребывания, и «выявить любые пробелы или другие проблемы, вызывающие озабоченность у Суда и государства пребывания, с тем чтобы данная информация была дополнена до необходимого уровня» и «в консультации с Судом и государством пребывания подготовить варианты структуры руководства проектом с указанием

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть III.

соответствующих ролей и обязанностей Ассамблеи, Суда и государства пребывания», а также «подготовить варианты эффективного участия Ассамблеи государств-участников в структурах руководства проектом и надзора за его осуществлением»,

отмечая, что вышеупомянутая документация была подготовлена и рассмотрена Бюро,

признавая важную роль Суда во всем этом процессе,

отмечая, что количество рабочих мест в постоянных помещениях, которое может быть утверждено Ассамблеей, не предполагает, что Ассамблея согласовала конкретный уровень укомплектования штата Суда, по которому Ассамблея будет ежегодно принимать свое решение,

принимая во внимание доклады Бюджетно-финансового комитета о работе его восьмой и девятой сессий, и в частности пункт 92 доклада о работе девятой сессии,

отмечая, что строительные расходы по проекту, включающие расходы на материалы, рабочую силу, арматуру, ландшафтные работы и автостоянку, оцениваются в 115 млн. евро в ценах 2007 года и что общие расходы на строительство, которые включают резервный фонд для покрытия непредвиденных расходов, вознаграждение консультантов и подрядчиков, инфляцию до и после проведения конкурса, любую плату за разрешения и сборы, а также фонд для комплексных специальных элементов, придающих особый облик помещениям Суда², в настоящее время оцениваются в 190 млн. евро в ценах 2014 года,

отмечая далее, что эти сметные суммы были рассчитаны с учетом того, что постоянные помещения будут включать три зала судебных заседаний и иметь общую совокупную площадь, равную 46 000 м², и 1 200 рабочих мест,

отмечая, что приведенная сметная сумма не включает расходы по Канцелярии Директора проекта, расходы по финансированию проекта и расходы, связанные с проектом, но непосредственно не связанные со строительством, например расходы по переезду Суда из временных помещений в постоянные (что предполагает транспортировку, хранение и расчистку нового участка для подготовки его к использованию), расходы, связанные с движимым имуществом, таким как мебель и аппаратное оборудование ИКТ, растения в горшках и элементы оформления интерьера, расходы на связь и отношения с общественностью в рамках проекта, а также расходы, связанные с временными помещениями,

подтверждая, что решение относительно окончательных совокупных расходов, которые будут санкционированы по проекту, примет Ассамблея на основе более подробных сметных расходов после проведения конкурса архитектурных проектов,

имея твердое намерение разместить Суд в постоянных помещениях не позднее 2014 года или ранее, если это будет возможно,

1. *постановляет*, что постоянные помещения Международного уголовного суда должны быть построены на участке Александерказерне;

² Таких, как крупные скульптуры, мозаика и другие крупные элементы архитектуры, фасадов или ландшафта.

2. *постановляет далее*, что для целей конкурса архитектурных проектов расходы на строительство³ постоянных помещений не должны превышать 103 млн. евро в ценах 2007 года⁴;
3. *соглашается* с теми элементами предложения государства пребывания, содержащимися в письме министра иностранных дел государства пребывания на имя Председателя Ассамблеи государств-участников от 25 января 2006 года, которые касаются предоставления на безвозмездной основе земельного участка на территории Александерказерне для строительства специальных помещений; покрытия расходов по подготовке строительной площадки; и покрытия расходов, связанных с выбором архитектора;
4. *уполномочивает* государство пребывания незамедлительно открыть конкурс архитектурных проектов в соответствии с положениями добавления I к настоящей резолюции;
5. *постановляет* учредить Комитет государств-участников по надзору в качестве вспомогательного органа Ассамблеи для обеспечения стратегического надзора за осуществлением проекта в соответствии с добавлением II к настоящей резолюции;
6. *просит* Комитет по надзору:
 - a) продолжить рассмотрение вариантов финансирования строительства постоянных помещений и соответствующих расходов, в том числе совместимость этих вариантов с Финансовыми положениями и правилами Суда, с уделением особого внимания предложению, содержащемуся в письме министра иностранных дел государства пребывания на имя Председателя Ассамблеи государств-участников от 25 января 2006 года, в целях представления рекомендаций Ассамблее на ее следующей сессии;
 - b) продолжить работу по определению и уточнению общих сметных строительных расходов по проекту с целью представления рекомендаций относительно совокупных расходов Ассамблее на ее следующей сессии;
 - c) продолжить работу по определению и подсчету других расходов, связанных с проектом; и
 - d) постоянно следить за функционированием и оперативными действиями структуры руководства проектом и, по мере необходимости, представлять Ассамблее рекомендации относительно любых корректировок, которые могут потребоваться;
7. *постановляет* учредить Совет по проекту, который будет являться трехсторонним механизмом консультирования и сотрудничества, при этом главную ответственность за общее управление проектом будет нести Директор проекта в соответствии с добавлением III к настоящей резолюции;
8. *просит* Секретаря Международного уголовного суда создать Канцелярию Директора проекта в соответствии с добавлением IV к настоящей резолюции;

³ Включая расходы на материалы, рабочую силу, арматуру, ландшафтные работы и автостоянку.

⁴ Эта сумма представляет собой 90% от сметных расходов на строительство в размере 115 млн. евро. Стандартная практика заключается в том, что общая сметная сумма расходов при открытии конкурса не сообщается.

9. *уполномочивает* Комитет по надзору подыскать и нанять Директора проекта в соответствии с добавлением II к настоящей резолюции;
10. *постановляет* в качестве чрезвычайной меры увеличить бюджет по программам на 2008 год путем учреждения основной программы VII (Канцелярия Директора проекта) с бюджетом в размере 208 500 евро с целью создания Канцелярии Директора проекта, найма Директора проекта и персонала и покрытия других расходов, связанных с проектом по помещениям, как это указано в добавлении V к настоящей резолюции;
11. *просит* Секретаря Суда создать для проекта строительства постоянных помещений целевой фонд для строительства постоянных помещений в соответствии с добавлением VI к настоящей резолюции;
12. *принимает* настоящую резолюцию и добавления к ней.

Добавление I

Конкурс архитектурных проектов

1. Ассамблея государств-участников настоящим уполномочивает Нидерланды как принимающее государство организовать следующий конкурс архитектурных проектов для постоянных помещений Международного уголовного суда.

I. Параметры конкурса архитектурных проектов

а) Стоимость

2. Для целей конкурса архитектурных проектов расходы на строительство постоянных помещений не должны превышать 103 млн. евро (по ценам 2007 года). В расходы на строительство входят расходы на материалы и рабочую силу, необходимые для сооружения, обслуживание (технические установки и оборудование), проводка ИКТ (категория б), ландшафтные работы и сооружение автостоянки. Вышеупомянутая сумма не включает резерв средств на непредвиденные расходы, комплексные специальные элементы, придающие зданию особый облик, вознаграждение за все консультативные услуги, например, архитекторов, ландшафтных архитекторов, архитекторов внутренней планировки, технических инженеров, руководство проектом и надзор, разрешения и пошлины, рост цен до 2014 года, налоги на добавленную стоимость или расходы, связанные с финансированием.

б) Общая площадь

3. Общая площадь помещений не должна превышать 46 000 м² и должна включать три зала судебных заседаний и 1 200 рабочих мест, как это излагается в резюме требований пользователя. Эта общая цифра не включает автостоянку, которая должна вмещать 600 машин.

II. Резюме требований пользователя

4. Постоянные помещения будут подразделяться на пять функциональных групп: Судебные органы (Президиум и Палаты), Канцелярия Прокурора, Секретариат Суда (включая Секретариат Ассамблеи государств-участников и другие помещения меньшей площади, например, помещение представительного органа персонала), а также вход и конференционные помещения и залы судебных заседаний.

5. Сложность пространственной планировки связана с тем фактом, что данная организация – это уголовный суд с различными органами, обладающими различными обязанностями. С другой стороны, вопросы, имеющие отношение ко всей организации, как, например, руководство, требуют тесного сотрудничества.

6. Поэтому пространственная планировка помещений определяется как необходимой пространственной близостью, так и необходимым пространственным разделением. Кроме того, требования в отношении безопасности выполняются путем создания четырех зон с различными уровнями безопасности.

7. Деятельность Суда во время слушаний будет осуществляться главным образом в залах судебных заседаний и на входе. Помимо лиц, работающих в Суде, помещения будут использоваться обвиняемыми, адвокатами, свидетелями, потерпевшими, государствами, журналистами, неправительственными организациями, посетителями и другими многочисленными группами.

8. Требования, определенные в функциональном техническом задании на пространственную планировку, разделение и создание необходимых характеристик, преследуют цель обеспечить эффективное и ровное осуществление рабочих процессов для всех участников, не жертвуя при этом статутными требованиями.

9. Что касается работы, выполняемой до и после слушаний, включая всю другую вспомогательную деятельность, то она будет в значительной степени осуществляться за столами и за компьютерами. Для большинства видов деятельности идеальной формой помещения является двухместный кабинет, поскольку это позволяет сочетать общение и работу, требующую определенной концентрации, и отвечает требованиям в отношении обработки конфиденциальных материалов. Для некоторых областей деятельности, требующих групповой работы, были предусмотрены и соответствующие кабинеты.

10. Площадь стандартного двухместного кабинета определена в 19 м² (чистая площадь). Кроме того, определено четыре стандартных размера для одноместных кабинетов - площадью от 10 до 30 м² (чистая площадь). Здесь преследуется цель обеспечить большую гибкость в использовании помещений путем ограничения количества стандартных служебных помещений. Комнаты для проведения заседаний, как правило, выделяются функциональным подразделениям, поскольку они используются как основные рабочие площади в смысле планируемых помещений. Залы для проведения заседаний большей площади размещаются в конференционных помещениях и могут резервироваться.

11. В дополнении 1 содержится резюме требований пользователя.

12. Для целей конкурса архитектурных проектов на основе параметров, определенных в данной резолюции и в добавлении, будет разработано подробное техническое задание на проведение конкурса с изложением требований пользователя и технических спецификаций.

III. Правовая база

13. Конкурс архитектурных проектов будет проводиться на основе разработанного Всемирной торговой организацией Соглашения о государственных закупках, утвержденного Европейским союзом.

14. Порядок проведения конкурса будет определяться общим принципом объективного, недискриминационного, равного и транспарентного подхода, закрепленного в вышеупомянутом Соглашении Всемирной торговой организации. Конкурс будет открытым для архитекторов из всех государств.

IV. Структура

15. Конкурс будет организован с предварительным отбором квалифицированных кандидатов, за которым последует одноэтапный конкурс для определения трех лучших дизайнерских концепций. После отбора жюри трех лучших дизайнерских концепций Совет по проекту может предложить победителям пересмотреть, если в этом будет необходимость, их дизайнерские концепции и затем либо параллельно, либо в порядке убывания начиная с победителя, занявшего первое место, начинаются переговоры по условиям контракта на подготовку детальных проектов постоянных помещений.

V. Глобальное оповещение

16. Информация о конкурсе архитектурных проектов будет распространяться по всему миру с использованием следующих средств:

- a) официальные пресс-релизы в ведущих информационных службах в пяти географических регионах, в которых функционирует Организация Объединенных Наций;
- b) реклама в ведущих архитектурных журналах во всем мире; и
- c) специальный веб-сайт принимающего государства со ссылкой на веб-сайт Международного уголовного суда.

17. Государства-участники, возможно, также пожелают распространить информацию о конкурсе в своих соответствующих странах. Для этой цели принимающее государство предоставит соответствующий образец.

18. Будет поощряться участие архитекторов, представляющие различные регионы и архитектурные школы.

VI. Порядок проведения конкурса

19. Конкурс состоит из двух последовательных этапов:

- a) Этап предварительного отбора (приглашение кандидатов)
Из материалов, присланных в ответ на глобальное оповещение, жюри отберет на основе профессиональных критериев и качества до 20 кандидатов, которые примут участие в конкурсе.
- b) Конкурс (первая часть - присуждение премий)
Отобранные кандидаты получают техническое задание по конкурсу, содержащее всю информацию, которая понадобится кандидатам для подготовки дизайнерской концепции.

К отобранным кандидатам обратятся с просьбой подготовить дизайнерскую концепцию постоянных помещений. Из представленных дизайнерских концепций жюри отберет трех победителей на основе лучших концепций, которые в максимальной степени подходят для данного проекта. Жюри может также вынести рекомендации относительно изменений в проектах.

20. Критерии отбора будут закреплены в техническом задании по конкурсу, которое будет предоставляться исключительно участвующим кандидатам. Конкурс будет анонимным до завершения работы жюри и окончательного выбора.

21. Официальным языком конкурса будет английский.

VII. Переговоры

22. После отбора жюри трех лучших проектов Совет по проекту может предложить победителям внести изменения, если это будет сочтено необходимым, и учесть любые рекомендации жюри в своих дизайнерских концепциях. После изучения и оценки (пересмотренных) дизайнерских концепций Совет по проекту начнет с победителями переговоры по условиям контракта на подготовку детальных проектов либо одновременно, либо в порядке убывания начиная с победителя, занявшего первое место.

23. Цель переговоров – заключить контракт с архитектором, который станет руководителем проектной группы (куда будут входить инженеры-эксперты, например, специалисты по строительным конструкциям, гражданскому строительству и обслуживанию зданий, консультанты по вопросам энергоснабжения, ландшафтные архитекторы и т.д.).

VIII. Утверждение Ассамблей

24. Отбор жюри трех лучших дизайнерских концепций и начало переговоров Совета по проекту с победителями не следует понимать как безоговорочное санкционирование Ассамблей завершения работы над контрактом по общему планированию или детальному проекту. Ассамблея резервирует за собой право не приступать к проекту без штрафных санкций или принятия обязательств до подписания контрактов. Ассамблея или уполномоченное ею лицо должны санкционировать подписание контрактов.

IX. Жюри

25. Материалы, представленные на этапе предварительного отбора, и дизайнерские концепции на этапе проведения конкурса будут изучаться и оцениваться независимым жюри.

26. Жюри конкурса будет оценивать и подтверждать адекватность представленных материалов и принимать решение по окончательной квалификации дизайнерских концепций (присуждение мест), а также выносить рекомендации по проектам.

27. Состав жюри приводится в дополнении 2 к настоящему добавлению.

28. У жюри будет секретариат и техническая консультативная группа по конкретным вопросам (как, например, пространственное планирование, финансовые и технические вопросы). Консультации этой технической консультативной группы не являются обязательными для жюри.

X. График

29. Ниже приводится график проведения конкурса архитектурных проектов:

- | | |
|--|-----------------------|
| a) Приглашение кандидатов (начало) | февраль 2008 года |
| b) Этап предварительного отбора | март-апрель 2008 года |
| c) Заседание жюри для предварительного отбора максимум 20 кандидатур | апрель 2008 года |
| d) Конкурс | май-июль 2008 года |

- | | |
|---|---------------------------|
| e) Предварительное изучение | август-сентябрь 2008 года |
| f) Заседание жюри для отбора трех лучших дизайнерских концепций | октябрь 2008 года |
| g) Этап факультативного пересмотра/переговоров с победителями | ноябрь-декабрь 2008 года |
| h) Переговоры по условиям контракта | январь 2009 года |

Дополнение 1
Резюме требований пользователя

Группы помещений	м ² Общая площадь
Судебные органы	3 746
Канцелярия Прокурора	7 608
Секретариат Суда	19 095
Секретариат АГУ	1 149
Секция внутренней ревизии	187
Представительный орган персонала	52
Конференционные помещения	1 840
Столовая	2 234
Залы судебных заседаний	2 716
Участки, открытые для публики	2 402
Помещения для временного содержания	693
Вход	698
Склад, центральное хранилище	3 132
Итого	45 552
	м ² Общая площадь

Дополнение 2 Состав жюри

- 1) Главный государственный архитектор Нидерландов (председатель)
[Будет определен позднее]
- 2) Представитель Ассамблеи, государства Африки
[Будет определен позднее]
- 3) Представитель Ассамблеи, государства Азии
Его Превосходительство г-н Кийоказу Ота
Советник
Посольство Японии, Нидерланды
- 4) Представитель Ассамблеи, государства Восточной Европы
[Будет определен позднее]
- 5) Представитель Ассамблеи, государства Латинской Америки и Карибского бассейна
[Будет определен позднее]
- 6) Представитель Ассамблеи, государства Западной Европы и другие государства
Его Превосходительство г-н Микко Йокела
Посол
Посольство Финляндии, Нидерланды
- 7) Представитель Суда
[Будет определен позднее]
- 8) Представитель Суда
[Будет определен позднее]
- 9) Представитель Суда
[Будет определен позднее]
- 10) Представитель принимающего государства
Генеральный секретарь по иностранным делам
- 11) Представитель муниципалитета Гааги
Мэр Гааги
- 12) Архитектор
[Будет определен позднее]
- 13) Архитектор
[Будет определен позднее]
- 14) Архитектор
[Будет определен позднее]
- 15) Архитектор
[Будет определен позднее]
- 16) Архитектор
[Будет определен позднее]
- 17) Архитектор
[Будет определен позднее]

Добавление II

Комитет по надзору

Учреждение

1. Настоящим учреждается Комитет государств-участников по надзору в качестве вспомогательного органа Ассамблеи государств-участников в соответствии с пунктом 4 статьи 112 Римского статута.

Мандат

2. Комитет по надзору создается в качестве постоянного органа, который будет действовать от имени Ассамблеи во время строительства постоянных помещений Международного уголовного суда. Роль Комитета по надзору будет заключаться в осуществлении стратегического надзора, а текущее руководство проектом осуществляет Директор проекта.

3. Конкретно Комитет по надзору:

- a) осуществляет общий контроль и надзор за проектом для обеспечения достижения целей проекта в рамках бюджетных средств и выявления и устранения рисков и проблем;
- b) готовит информацию, рекомендации и проекты резолюций для принятия решений Ассамблеей, в том числе по вопросам, связанным с вводом в действие управленческой структуры;
- c) в рамках полномочий, делегированных Ассамблеей, принимает основные стратегические решения, в том числе санкционирование изменений в масштабах и целях проекта, которые выходят за рамки полномочий Директора проекта;
- d) решает любые вопросы, передаваемые Директором проекта, Судом или принимающим государством; и
- e) санкционирует подписание основных контрактов по рекомендации Совета по проекту.

Членство

4. Комитет по надзору является закрытым органом, в состав которого входит десять государств-участников, причем как минимум по одному члену от каждой региональной группы.

Выборы

5. Члены Комитета по надзору избираются Ассамблеей по рекомендации Бюро. Срок полномочий составляет два года и может продлеваться. Если государство-участник выходит из Комитета по надзору, то Бюро может назначить другое государство-участник (желательно из этой же региональной группы) для заполнения должности до следующей сессии Ассамблеи государств-участников.

Постоянство

6. Члены, представляющие государства-участники, стремятся обеспечить постоянство в плане их представительства и присутствия на заседаниях. Если член Комитета по надзору не присутствует на двух заседаниях подряд, Председатель Комитета по надзору проводит консультации с этим членом для выяснения, может ли этот член продолжать свою работу в Комитете по надзору.

Голосование

7. Комитет по надзору стремится принимать решения консенсусом. В отсутствие консенсуса решения принимаются на основе простого большинства присутствующих и участвующих в голосовании членов. Если голоса разделяются поровну, то решающим является голос Председателя. Выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» означает членов, присутствующих и подающих голос «за» или «против». Воздержавшиеся члены считаются не участвующими в голосовании.

Кворум

8. Кворум составляет как минимум шесть членов.

Председатель и заместитель Председателя

9. Комитет по надзору избирает Председателя и заместителя Председателя на двухлетний срок. Этот срок может продлеваться. И Председатель, и заместитель Председателя имеют один голос.

Периодичность заседаний

10. Комитет по надзору созывается Председателем четыре раза в год или по мере необходимости. Секретарь Суда, принимающее государство или Директор проекта могут просить о проведении заседания Комитета по надзору для решения любого неотложного вопроса.

Работа при закрытых дверях

11. Комитет по надзору получает информацию от Директора проекта, Суда и принимающего государства и может предложить другим экспертам и участникам представить информацию или материалы на открытых заседаниях. Работа Комитета по надзору осуществляется при закрытых дверях.

Участие Суда и принимающего государства

12. Суд и принимающее государство имеют право быть представленными в ходе открытых заседаний Комитета по надзору.

Роль экспертов государств-участников

13. Комитету по надзору оказывает помощь в его работе специальный комитет экспертов из государств-участников.

Роль Бюджетно-финансового комитета

14. Комитет по надзору представляет доклады о ходе работы Бюджетно-финансовому комитету до его заседаний. Комитет по надзору представляет Бюджетно-финансовому комитету для консультаций любые материалы, которые могут иметь финансовые последствия для Ассамблеи.

Роль Бюро

15. Комитет по надзору представляет Бюро регулярные доклады о ходе работы и представляет Ассамблее через Бюро любые проекты резолюций или информацию.

Делегированные полномочия

16. Комитет по надзору обладает делегированными Ассамблеей полномочиями для:

- a) осуществления процесса найма на должность Директора проекта;
- b) принятия решений о найме, продлении или непродлении, приостановлении или прекращении действия контракта Директора проекта (Секретарь Суда и представитель принимающего государства имеют право принимать участие и голосовать в этом процессе принятия решения);
- c) когда необходимо принять решение в сроки, которые не позволяют принять решение Ассамблее, санкционирования любых изменений в масштабах, целях, структуре проекта или расходах по нему в пределах фонда для покрытия непредвиденных расходов, учрежденного в рамках бюджета проекта; и
- d) заслушивания любых серьезных споров между Судом, принимающим государством и/или Директором проекта в целях поиска эффективного и действенного решения.

17. Председатель Комитета по надзору представляет Ассамблее на ее следующей сессии доклад о любом осуществлении этих делегированных полномочий.

Поддержка

18. Комитету по надзору оказывает помощь Секретариат Ассамблеи государств-участников.

Добавление III

Совет по проекту

1. Ассамблея государств-участников настоящим учреждает Совет по проекту с полномочиями оказывать сотрудничество и предоставлять консультации в деле общего руководства проектом по строительству постоянных помещений.
2. Совет будет возглавляться Директором проекта и будет включать:
 - a) Суд и
 - b) принимающее государство
3. Директор проекта будет предоставлять Суду и принимающему государству всю соответствующую информацию по проекту и обеспечивать доступность информации по проекту.
4. Директор проекта будет консультироваться с Судом и принимающим государством и будет стремиться добиваться консенсуса по решениям, связанным с проектом. В отсутствие консенсуса Директор проекта имеет право принимать решения. Однако Директор проекта не имеет права принимать решения, которые могут отразиться на общих масштабах или расходах по проекту.
5. Любой член Совета по проекту может просить о созыве заседания Комитета по надзору в соответствии с пунктами 10 и 16 d) добавления II.

Добавление IV

Канцелярия Директора проекта

Учреждение

1. Секретарь Международного уголовного суда учреждает Канцелярию Директора проекта. Руководителем Канцелярии будет Директор проекта.

Независимость

2. Канцелярия Директора проекта функционирует под началом Ассамблеи государств-участников и отчетывается непосредственно перед Ассамблеей и подотчетна ей через Комитет по надзору.

Связь с Международным уголовным судом

3. Без ущерба для приведенного выше пункта 2 Канцелярия Директора проекта является неотъемлемой частью Международного уголовного суда; для административных и кадровых целей Канцелярия Директора проекта и ее персонал приданы Секретариату Суда.

Привилегии и иммунитеты

4. Как часть персонала Секретариата Суда и Суда как такового персонал Канцелярии Директора проекта имеет такие же права, обязанности, привилегии, иммунитеты и льготы.

Мандат

5. Мандат Канцелярии Директора проекта заключается в обеспечении своевременного строительства постоянных помещений Суда в пределах предусмотренных расходов с соблюдением необходимых спецификаций и при надлежащем качестве. Директор проекта несет конечную ответственность за общее руководство проектом и отвечает за достижение целей проекта, соблюдение сроков и требований в отношении расходов и качества.

Функции

6. Функции Канцелярии Директора проекта заключаются в управлении всем проектом, что, в частности, включает:

- a) осуществление повседневного надзора за подготовкой и осуществлением проекта по постоянным помещениям;
- b) обеспечение стратегической направленности действий по руководству проектом, строительства и работы проектных групп;
- c) подготовку и выполнение плана регулирования рисков по проекту;
- d) анализ и оценку проектов, просьб о внесении изменений, финансовых последствий, возникающих проблем, решений по смягчению последствий или любых других вопросов, которые могут отразиться на стоимости, качестве и/или своевременности осуществления проекта;

- e) представление ежеквартальных (или по мере необходимости) докладов о ходе работы Комитету по надзору, который будет делиться информацией с Судом и принимающим государством и предоставлять ее Бюро;
- f) ведение переговоров об условиях найма архитектора и проектной группы;
- g) ведение процесса торгов и отбора строительной группы;
- h) принятие решений в рамках полномочий, делегированных Ассамблее;
- i) проведение оценок и консультирование Комитета по надзору по любым вопросам, требующим принятия решения в рамках делегированных полномочий Комитета; и
- j) проведение оценок и консультирование Комитета по надзору по любым вопросам, требующим принятия решений Ассамблеей.

Состав Канцелярии

7. В состав Канцелярии Директора проекта будут входить Директор проекта и вспомогательный персонал.

Добавление V

Последствия которые бюджет для постоянных помещений на 2008 год будет иметь для бюджета по программам

I. Кадровые ресурсы

a) Один Директор проекта Д-1

Директор проекта будет нести общую ответственность за то, чтобы постоянные помещения сооружались в срок, в пределах предусмотренных расходов и имели необходимое качество. Сопоставление с местным рынком Нидерландов, проведенное экспертами из принимающего государства, показывает, что должность уровня Д-1 (включая налоговые и другие льготы, предоставляемые сотрудникам Международного уголовного суда) будет конкурентоспособной и позволит нанять достаточно опытного специалиста. Поскольку процесс найма начнется лишь в январе 2008 года, применяется коэффициент задержки с наймом в размере 50%.

Расходы в 2008 году: 93 800 евро

b) Один заместитель Директора проекта и финансовый контролер уровня С-4

Канцелярия Директора проекта должна участвовать в переговорах с архитектором и проектными группами поздней осенью 2008 года, после того как жюри примет решения по итогам конкурса архитектурных проектов. Потребуется заместитель Директора проекта, обладающий большим финансовым опытом в оценке предложений по строительству и проектированию. Поскольку процесс найма начнется лишь в 2008 году, применяется коэффициент задержки с наймом в размере 75%.

Расходы в 2008 году: 33 050 евро

c) Один административный помощник уровня ОО-ПР

Канцелярии Директора проекта потребуется один общий административный помощник для оказания общих административных и секретариатских услуг. Поскольку процесс найма начнется лишь в 2008 году, применяется коэффициент задержки с наймом в размере 75%.

Расходы в 2008 году: 15 675 евро

Директор проекта произведет оценку потребностей в дополнительной помощи в рамках бюджета на 2009 год. Предполагается, что Директор проекта будет осуществлять работу главным образом через консультантов, которые будут оплачиваться из средств на консультативные услуги, предусмотренные в общей смете расходов на строительство.

II. Некадровые ресурсы

a) Обычные ИТ

По подсчетам Суда, оборудование каждого рабочего места обойдется в 7 000 евро, которые пойдут на приобретение аппаратного оборудования и программного обеспечения.

Расходы в 2008 году: 21 000 евро

b) Специальные ИТ

Канцелярии Директора проекта могут потребоваться специальные компьютерные ресурсы для осуществления строительного проекта.

Расходы в 2008 году: 10 000 евро

III. Найм

Предполагается, что найм Директора проекта будет осуществляться посредством специального конкурсного процесса. Это может включать использование веб-страницы Суда, рекламу в международных, специальных журналах и/или использование услуг профессионального агентства по найму. Комитет по надзору в консультации с Судом, принимающим государством и экспертами определит, как лучше всего начать процесс найма.

Расходы в 2008 году: 35 000 евро

IV. Финансовые последствия

Общие расходы в 2008 году: 208 500 евро

Добавление VI
Целевой фонд для строительства постоянных помещений

Учреждение

1. Секретарь Международного уголовного суда учреждает целевой фонд для целей хранения средств, выделенных на строительство постоянных помещений Международного уголовного суда.

Средства

2. Целевой фонд финансируется за счет добровольных взносов правительств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций или других структур.

Отчетность

3. Директор проекта на регулярной основе отчитывается перед Комитетом по надзору о сумме средств в целевом фонде и их источниках, а также о расходовании средств целевого фонда.

Приложение II

Функциональное техническое задание – краткая информация о площадях

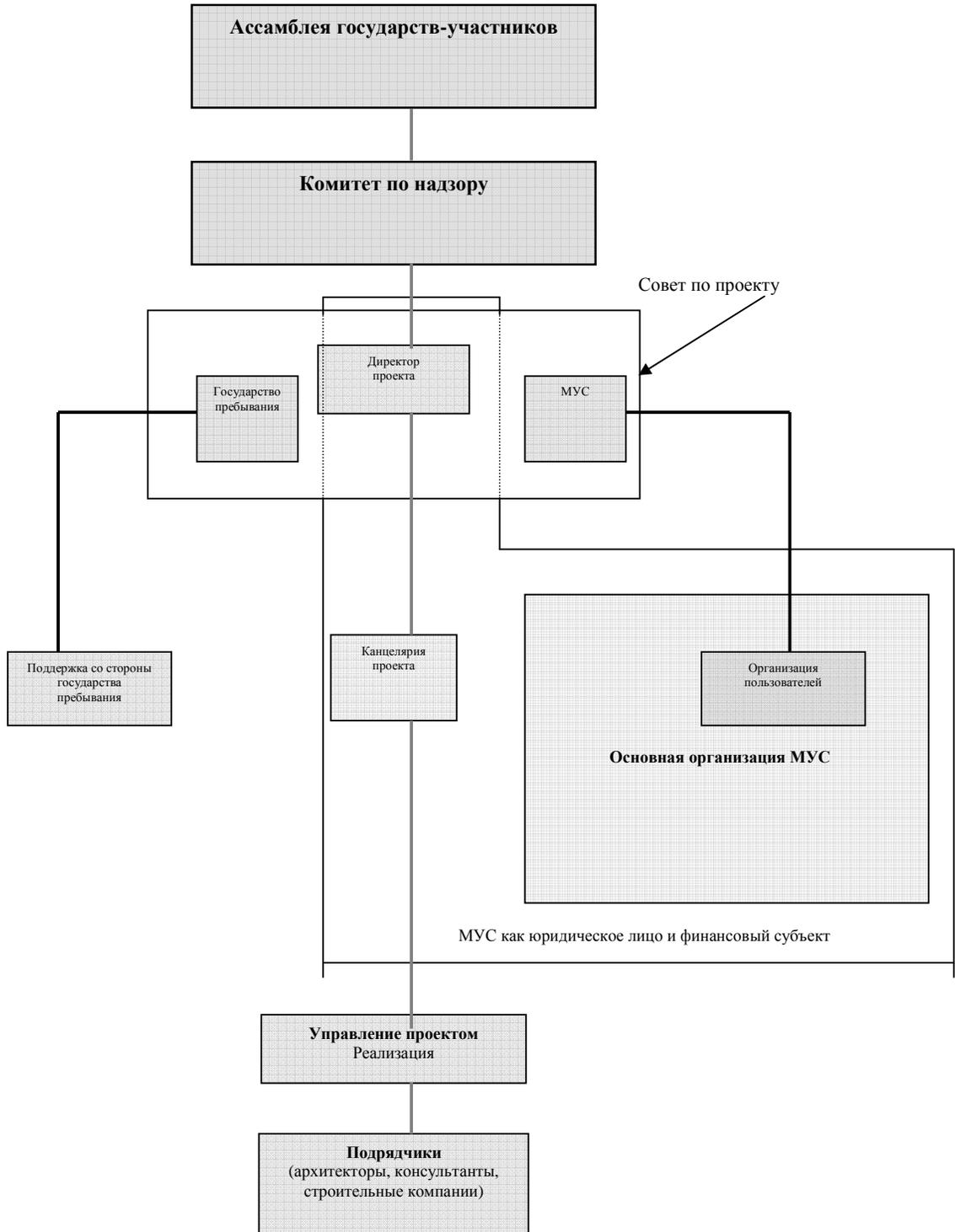
Группа помещений	Тип комнаты	Базовый сценарий (900 + фактор гибкости)				
		Количество рабочих мест	Количество комнат	Площадь	м ² , чистая площадь	м ² , общая площадь
Судебные органы					2 247	3 746
СУД	Одноместный кабинет	54	54	12-30		
СУД	Двухместный кабинет	54	27	10-36		
СУД	Помещение для групповой работы + заседания	7	7	10-118		
СУД	Вспомогательные помещения *		18			
Канцелярия Прокурора					4 564	7 608
КАП	Одноместный кабинет	65	65	12-30		
КАП	Двухместный кабинет	98	49	10-36		
КАП	Помещение для групповой работы + заседания	160	37	10-118		
КАП	Вспомогательные помещения *		23			
Секретариат Суда					11 455	19 095
СЕК	Одноместный кабинет	187	187	12-30		
СЕК	Двухместный кабинет	233	117	10-36		
СЕК	Помещение для групповой работы + заседания	252	89	10-118		
СЕК	Вспомогательные помещения *		71			
Секретариат АГУ					689	1 149
АГУ	Одноместный кабинет	3	3	12-30		
АГУ	Двухместный кабинет	10	5	10-36		
АГУ	Помещение для групповой работы + заседания	51	15	10-118		
АГУ	Вспомогательные помещения *		2			
Секция внутренней ревизии					112	187
СВР	Одноместный кабинет	4	4	12-30		
СВР	Двухместный кабинет	2	1	10-36		
СВР	Вспомогательные помещения *		2	10-118		
Представительный орган персонала					31	52
ПОП	Одноместный кабинет	1	1	12-30		
ПОП	Двухместный кабинет	2	1	10-36		
Конференционные помещения					1 104	1 840
КОН	Фойе		2			
КОН	Конференционные залы		4	125-160		
КОН	Вспомогательные помещения *		12			
Столовая					1 340	2 234
СТО	Ресторан для сотрудников		1			
СТО	Ресторан для посетителей		1			
СТО	Кухня, склад и т.д.		3			
Залы судебных заседаний					1 629	2 716
ЗСЗ	Залы судебных заседаний		3			
ЗСЗ	Вспомогательные помещения *	15	44			
Участки, открытые для публики					1 441	2 402
УОП	Помещение для пресс-конференций		1			
УОП	Галерея для публики		4			
УОП	Свободные рабочие места, вспомогательные помещения	2	2			
Помещения для временного содержания					416	693
ПВС	Камеры		24			
ПВС	Вспомогательные помещения *		16			
Вход					419	698
ВХД	Фойе и лобби		1			
ВХД	Информация и выставка		4			
ВХД	Вспомогательные помещения *		1			
Склад, центральное хранилище					1 879	3 132
СЦХ	Складские площади		1			
СЦХ	Одноместный кабинет	4	4	12-30		
СЦХ	Двухместный кабинет	8	4	10-36		
СЦХ	Помещение для групповой работы + заседания	7	2	10-118		
СЦХ	Вспомогательные помещения *		4			
Итого		1 219	923		27 326	45 552
		Количество рабочих мест				м ² , общая площадь

Группа помещений	м ² , общая площадь
Судебные органы	3 746
Канцелярия Прокурора	7 608
Секретариат Суда	19 095
Секретариат АГУ	1 149
Секция внутренней ревизии	187
Представительный орган персонала	52
Конференционные помещения	1 840
Столовая	2 234
Залы судебных заседаний	2 716
Участки, открытые для публики	2 402
Помещения для временного содержания	693
Вход	698
Склад, центральное хранилище	3 132
Итого	45 552
	м ² , общая площадь

					Блок 1 и 3	Блок 2 и 4
Блок 1.	Строительные расходы					
	Строительство, включая	46 000 м ²	2 410 евро	110 860 000 евро		
	сооружение, строительство					
	обслуживание, техническое оборудование, установки					
	Проводку ИКТ					
	ландшафтные работы					
	Автостоянка	15 000 м ²	270 евро	4 050 000 евро		
	Итого по блоку 1				114 910 000 евро	
Блок 2.	Капexлярия проекта					
		на 2008 год:				
	Директор проекта	50%	187 600 евро	93 800 евро		
	Заместитель, финансовый контролер	25%	132 200 евро	33 050 евро		
	Административный помощник	25%	62 700 евро	15 675 евро		
	Обычные ИТ			21 000 евро		
	Специальные ИТ			10 000 евро		
	Расходы по найму			35 000 евро		
	Итого по блоку 2					208 525 евро
Блок 3.	Другие строительные расходы					
	Непредвиденные расходы	15%	от строительных расходов	17 236 500 евро		
	Комплексные специальные элементы, придающие особый облик зданиям	1%	от строительных расходов	1 149 100 евро		
	Вознаграждение (руководство проекта, проектировщики, инженеры, консультанты)	18%	от строительных расходов + непредвиденных расходов	23 786 370 евро		
	Разрешения и сборы	4%	от строительных расходов + непредвиденных расходов	5 285 860 евро		
	Предоставляемые пользователям разрешения на консультативное обслуживание			100 000 евро		
	Рост цен	16%	от строительных расходов + непредвиденных расходов + расходов на элементы, придающих особый облик зданиям + вознаграждений + разрешений + разрешений пользователям на консультативное обслуживание	25 994 853 евро		
	Расходы по финансированию		будут уточнены			
	Налоги		МУС от налогов освобожден			
	Итого по блоку 3					73 552 683 евро
Блок 4.	Другие расходы по проекту					
		Расчетка с целью подготовки к использованию		PM*		
		Переезд		PM		
		Передвижная мебель, рабочие станции	1 200	3 000 евро	3 600 000 евро	
		Передвижная мебель, специальные помещения (вестибюль, конференционные помещения и т.д.)	20	20 000 евро	400 000 евро	
		Нестационарные светильники, специальные помещения (вестибюль, конференционные помещения и т.д.)	20	20 000 евро	400 000 евро	
		Предметы интерьера, например занавеси, шторы			PM	
		Комнатные растения			PM	
		Аппаратное обеспечение ИКТ			PM	
		Коммуникация и связи с общественностью			PM	
		Оборудование для пользователей, например кофеварки и т.д.			PM	
		Временная арендная плата			PM	
	Итого по блоку 4					4 400 000 евро
ВСЕГО					188 462 683 евро	

* Pro memorie

Приложение IV Структура руководства



Приложение V Предлагаемые члены Комитета по обзору

Государства-участники, заявившие о своей заинтересованности работать в составе Комитета по надзору (10 вакантных должностей)

Африканские государства
[будут определены]

Азиатские государства

1. Япония
2. Республика Корея

Восточноевропейские государства

1. Польша

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна¹

1. Бразилия
2. Мексика

Западноевропейские и другие государства²

1. Германия
2. Италия
3. Швейцария
4. Соединенное Королевство

--- 0 ---

¹ Вопрос о вхождении в состав Комитета рассматривается также Аргентиной.

² Вопрос о вхождении в состав Комитета рассматривается также Францией.